

## CHURCH NEWS - ЦЕРКОВНІ НОВИНИ

April 22<sup>nd</sup> | 22-го квітня

1- Our Casino has been slotted for Monday May 7, and Tuesday May 8. **Anyone 18 and over can volunteer. WE ALMOST HAVE OUR REQUIRED NUMBER, BUT IT WOULD BE GOOD TO HAVE SOME EXTRA NAMES FOR ALTERNATES IN CASE OF ILLNES, ETC.** Please see Marvin Achtemechuk to sign a volunteer form or if you have any questions, or print the form off our website.

Це **рік КАЗИНО**. Наше казино було заплановано понеділок 7 травня і вівторок, 8 травня. **Кожен, хто 18 років і більше, може добровільно записатися. ДОСВІД НЕ ПОТРІБНИЙ !!** Будь ласка підіть до Марвіна Ачтемечука, щоб підписати форму волонтерів або, якщо у вас є будь-які питання.

2- Save the Date!!! **Parish Praznik** will take place at Oselia on June 17, 2018. Details will follow, but plan to come on Saturday night for activities, and stay over until Liturgy, Lunch and afternoon activities on Sunday! To book a spot for camping, please call the Eparchy office at (780) 424-5496.

Збережіть дату!!! Парафіяльний празник відбудеться 17 вересня 2018 року в Оселі. Деталі пізніше, але плануйте прибути в суботу в вечері для активних дій, а також провести літургію, обід та вечір у неділю! Щоб забронювати місце для кемпінгу, будь ласка, зателефонуйте в офіс Єпархії за номером (780) 424-5496.

3- Father Nykyforuk's wife and children invite all parishioners to celebrate Fr. Ivan's 60th Birthday at 16:30 on April 28 at the church. This begins with a Moleben to the Mother of God, and then follows with a dinner and a dance in the parish hall. There are no tickets, so just come and help make this birthday memorable for Fr. Ivan. **PLEASE SIGN UP AT THE BACK OF THE CHURCH, SO THE FAMILY CAN PREPARE FOR PLANNING FOOD AMOUNTS.**

ЗБЕРЕГТИ ДАТУ!! Дружина і діти батька Никифорука запрошують всіх парафіян відсвяткувати о. Івана 60-річчя з дня народження о 16:30 28 квітня в церкві. Це починається з Молебня до Божої Матері, а потім слідує з обідом і танцями в парафіяльній

залі. Квитків немає, тому просто приходьте та допоможіть зробити це святкування дня народження незабутнім для о. Іван.

4- Next Parish Council Meeting will be Tuesday, May 1 at 7 in the parish hall.

Наступна парафіяльна нарада відбудеться у вівторок, 1 травня, у парафіяльній залі

5- Coffee this week is by the Holovati and Tihostup families.

На цьому тижні кава Від сім'ям Головати та Тихоступ

6- There will be the Annual Mothers Day Lunch in our Parish Hall on Sunday, May 6, 2018. The men/boys will be meeting in the hall in the morning to prepare lunch, so if you can make it early, please let Stephan Kachmar Jr know so he can begin preparing. Also, the youth will be having a bake sale on this day. Please plan to support them as they fundraise to help the less fortunate and for youth activities.

У неділю, 6 травня 2018 р., Відбудеться обід Матери у нашому парафіяльному залі.

Чоловіки / хлопці будуть зустрічатися в залі зранку, щоб приготувати обід, тому, якщо ви зможете зробити це, будь-ласка.

## **YOUTH NEWS- НОВИНИ МОЛОДІ**

1-Youth bake day is scheduled for Saturday, May 5th in the hall. Please mark this date on your calendars. We will be making dough in the morning, and children will come at 12:30 to begin making pretzels!

Молодова випічка в день заплановано на суботу, 5 травня, у залі. Позначте цю дату в своїх календарях.

2- Camp Oselia has put out their Summer Camp Schedule. **Kingdom Quest Camps** will be **July 1- Aug 4** . July 1-6 is Senior High Camp, July 15-20 Junior High Camp, July 22-27 Mixed week camp (Elementary and Jr High), and July 29-Aug 2nd Elementary Camp. Registration Deadline is June 29. For more info, visit the Camp Oselia website.

Табір "Оселя" випустив розклад літнього табору. Царство Квест-табору відбудеться 1-7 липня. 1-6 липня - старший вищий табір, 15-20 липня - молодший вищого табору, 22-27 липня. Табір для змішаних тижнів (Elementary and Jr High) та 29 липня - серпень 2-го

елементарного табору. Термін реєстрації - 29 червня. Для отримання додаткової інформації відвідайте веб-сайт Camp Oselia.

3- Calling all Altar Boys!! **Acolyte Camp** offers Spiritual, cultural and recreational activities. Dates have been released. At Camp St Basil, it will be August 6-11, 2018. For more info, call the Edmonton Eparchy office, or find the registration form on the Eparchy website.

Заклик до всіх хлопчиків-вівтарів !! **Аколіт табір** пропонує духовні, культурні та розважальні заходи. Дати були випущені. У таборі Святого Василя це буде 6-11 липня 2018 року. Щоб отримати додаткові відомості, зателефонуйте в офіс Едмонтонського єпархії або знайдіть реєстраційну форму на веб-сайті Єпархії.

4- St Josaphat DayCamp for Elementary age children will be July 9-13. Theme is "Gear up for life's big Game. For more info, and registration form, call the office at 780-422-3181.

Табір святого Йосафата для дітей старшого віку відбудеться 9-13 липня. Для отримання додаткової інформації та реєстраційної форми зателефонуйте до офісу за телефоном: 780-422-3181

## **EPARCHY NEWS - ЕПАРХІЙНІ НОВИНИ**

1- Save the Date!! 25-year Anniversary of Bosnians arriving in Canada will be celebrated with a dinner and dance Saturday May 19th at SUM Hall, and party on Friday evening at St Vladimir Parish hall. There will also be a celebration on Sunday May 20 at Camp Oselia. More info and ticket sale info to follow.

Збережіть дату!! 25-річний ювілей боснійців, які прибули до Канади, святкуватимуться з обідом та танцями у суботу, 19 травня, у залі СУМ, а також у п'ятницю ввечері у парафіяльній залі Святого Володимира. Також відбудеться свято в неділю, 20 травня, в таборі Оселя. Більше інформації та інформації про продаж квитків пізніше

2- Chernobyl Disaster Commemoration hosted by the Ukrainian Canadian Congress on Thursday, April 26 at 6:30 PM at Hawrelak Park Chernobyl Monument. A Panakhyda service will be offered.

Четвер, 26 квітня, о 6:30 вечора на пам'ятнику Чорнобильської катастрофи відбудеться урочисте святкування Чорнобильської катастрофи. Панахида відбудеться.

3- Music of the Easter Cycle. Friday, April 20 at 7:00 PM at St John Orthodox Cathedral. 10951-107 Street. Admission by donation to Orphanage Project in Ukraine. For more info, call Luba at 780-469-4890.

Музика пасхального циклу. П'ятниця, 20 квітня, о 19:00 у православному соборі Святого Іоанна. 10951-107 вул. Прийом донорської допомоги до дитячого будинку в Україні. Для отримання додаткової інформації, зателефонуйте до Люби за телефоном 780-469-4890.

4- Exhibit of Ostrich Egg Pysanky on April 29 from 1-4 PM. At St Josaphats Cathedral. Light refreshments will be served. Donations to the museum will be gratefully accepted. Експозиція страусового яйця Писенки 29 квітня з 1-4 вечора. У соборі св. Йосафата. Легкі напої подаються.

5-Presentation at SUM hall on Friday, April 27. **Understanding the Holodomor in Ukraine Today** by Olesia Stasiuk and John Young. 7:30 PM.

Презентація в залі СУМ в п'ятницю, 27 квітня. Розуміння Голодомору в Україні сьогодні з Олесією Стасюком та Джоном Янгом. 19:30.

5- **UFEST** is a first, annual Ukrainian Festival to be happening in Edmonton May 25 -26 at Borden Park! They are currently looking for volunteers. For more info, contact Olesia at [VolunteerUFest@gmail.com](mailto:VolunteerUFest@gmail.com)

UFEST - це перший, щорічний український фестиваль, який відбудеться 25-26 травня в Едмонтоні в Борден Парк! В даний час вони шукають добровольців. Для отримання додаткової інформації звертайтеся до Олесі на [VolunteerUFest@gmail.com](mailto:VolunteerUFest@gmail.com).

6- Camp Oselia Annual Spring Cleanup and Work Bee will be held this year on Saturday, May 12 from 9 AM. Plan to come and help out with repairs around camp, to help support your Ukrainian Catholic camp. All food (breakfast, snacks, lunch) and supplies are provided. Its a fun day to work together to improve our camp for our children and grandchildren. Please call the chancery office at 780-424-5496 to register so they know how much food to prepare.

7- **Camp Oselia is now hiring summer staff and counsellors.** For more info, call Damian at 780-424-5496 or visit the Camp Oselia website.

Табір Оселія зараз наймає літніх співробітників і радників. Для отримання додаткової інформації зателефонуйте до Даміана за номером 780-424-5496 або відвідайте веб-сайт Цамп Оселія.

8- Holy Eucharist Praznik will be on June 3, 2018. Liturgy will be at 10 AM, with lunch to follow. At Liturgy Dwain LaFlamme will be ordained by Bishop David to SubDeaconate. Многая Лита! Священна Євхаристія Празник буде 3 червня 2018 року. Літургія відбудеться о 10 годині ранку, після обіду. На Літургії Двайн Ла Фламе буде висвячений єпископом Давидом на Піддеяконі. Многая Літа!

9- Seniors - looking for a better way to exercise? Come join Seniors Can Shumka! an innovative exercise program for all levels of ability. No dance experience necessary! This will run from April 10-May 29, on Tuesdays from 10-11 at the Shumka Dance centre. For more info, call 780-455-9559.

Старші - шукатете кращий спосіб фізкультури? Приходьте приєднатися до Seniors can Shumka! інноваційна програма тренувань для всіх рівнів здібностей. Ніякого танцювального досвіду не потрібно! Це триватиме з 10 квітня по 29 травня, по вівторках з 10 до 11 у Центрі танцю Шумки. Для отримання додаткової інформації зателефонуйте за номером 780-455-9559

10- Shumka presents Ancestors and Elders on April 27and 28 at the Jubilee Auditorium. More info at shumka.com

11- Icon Course directed by Fr Higgins will be June 25-29. Cost \$350. Registration deadline June 4th. For more info call St Josaphat Parish Office at 780-422-3181.

Пізнавальний курс режисера Фрідріха Хіггінса відбудеться 25-29 червня. Вартість 350 доларів. Термін реєстрації 4 червня. Для отримання додаткової інформації відвідайте парафіяльний відділ Святого Йосафата за номером 780-422-3181